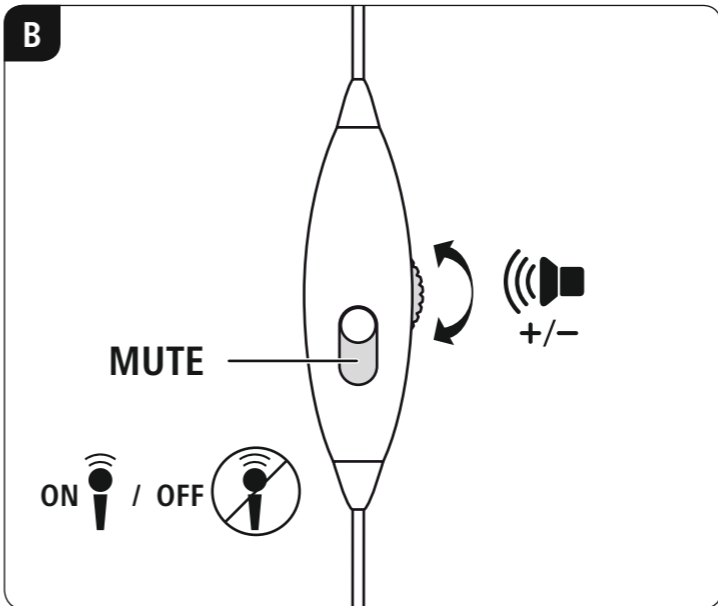
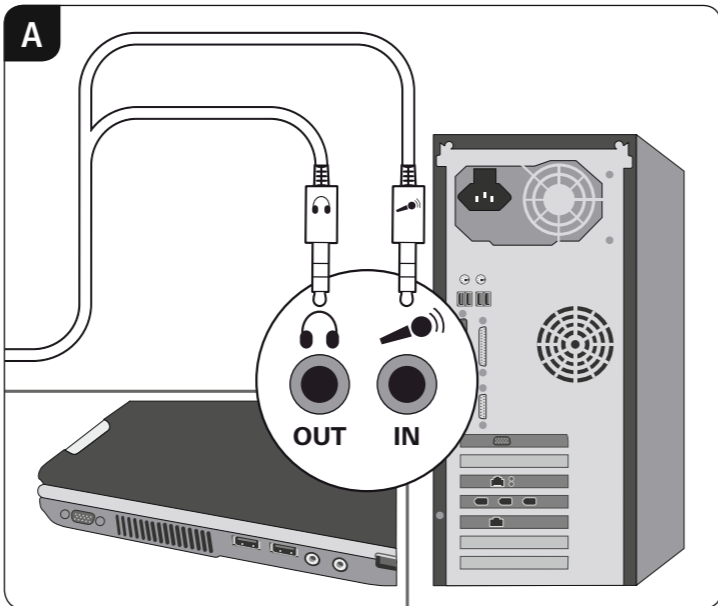
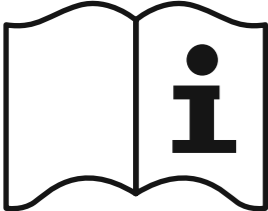


Quick Start Guide



Service & Support

www.hama.com

+49 9091 502-0

D GB



All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

GB Operating instruction

1. Safety Notes

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating and use it in dry rooms only.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Lay all cables so that they do not pose a tripping hazard.
- Do not bend or crush the cable.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Keep the packaging material out of the reach of children due to the risk of suffocation.

Warning – High volumes Warning – High volumes

- Using this product limits your perception of ambient noise. For this reason, do not operate any vehicles or machines while using this product.
- Always keep the volume at a reasonable level. Loud volumes, even over short periods, can cause hearing loss.



F Mode d'emploi

1. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Posez tous les câbles de telle sorte qu'ils ne présentent aucun risque de chute.
- Faites attention à ne pas plier ni coincer le câble.
- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- Tenez les emballages d'appareils hors de portée des enfants, risque d'étouffement.

Avertissement concernant le volume d'écoute

- L'utilisation du produit limite votre perception des bruits ambiants. N'utilisez donc pas le produit lorsque vous conduisez un véhicule ou faites fonctionner une machine.
- Maintenez en permanence un niveau de volume raisonnable. Un volume excessif - même à courte durée - est susceptible d'endommager votre ouïe.



NL Gebruiksaanwijzing

1. Veiligheidsinstructies

- Het product is bedoeld voor niet-commercieel privégebruik in huiselijke kring.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge ruimten.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Leg alle kabels zodanig dat zij geen struikelgevaar vormen.
- De kabel niet knikken of inklemmen.
- Open het product niet en gebruik het niet meer als het beschadigd is.
- Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.
- Het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoerschriften afvoeren.
- Het verpakkingsmateriaal mag absoluut niet in handen van kinderen komen; verstikkingsgevaar.

Waarschuwing – volume

- De gebruikmaking van het product beperkt u in de waarneming van omgevingsgeluiden. Bedient u om deze reden tijdens het gebruik ervan geen voertuigen of machines.
- Houd het geluidsvolume te allen tijde op een verstandig niveau. Grote geluidsvolumen kunnen – zelfs kortstondig – tot gehoorbeschadiging leiden.



PL Instrukcja obsługi

1. Wskazówki bezpieczeństwa

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniem, wilgocią i przegrzaniem i stosować go tylko w suchych pomieszczeniach.
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
- Wszystkie kable poprowadzić tak, aby nie stanowiły one ryzyka potknięcia się.
- Nie zginać ani nie zakleszczać kabli.
- Nie otwierać produktu i nie używać go, gdy jest uszkodzony.
- Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.
- Materiały opakowaniowe należy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.
- Materiały opakowaniowe trzymać koniecznie z dala od dzieci, istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.

Ostrzeżenie – głośność

- Podczas używania produktu ograniczona jest percepcja dźwięków z otoczenia. Z tego powodu stosując produkt, nie obsługując pojazdów ani maszyn.
- Głośność ustawiać zawsze na rozsądny poziom. Wysoki poziom głośności może – nawet jeżeli trwa krótko – prowadzić do uszkodzenia słuchu.



2. Volume / mute / microphone (where applicable/ depending on the model)

Depending on the headset model, one or more advanced functions will be available in the control unit on the connection cable. These functions are volume control, muting for the microphone in the microphone arm and a microphone integrated into the control unit. Please see fig. B for the functionality.

3. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

4. Recycling Information

Note on environmental protection:

After the implementation of the European Directive 2012/19/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:
Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

2. Volume / sourdine / microphone (si disponible/ en fonction du modèle)

En fonction du modèle, une ou plusieurs fonctions avancées sont éventuellement disponibles sur l'unité de commande du câble du micro-casque. Fonctions: réglage du volume (Volume), mise en sourdine du microphone dans le bras du microphone (Mute) ou microphone installé dans l'unité de commande. Veuillez consulter la fig. B pour le fonctionnement.

3. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

4. Consignes de recyclage

Remarques concernant la protection de l'environnement :

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usagé(s) aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant le recyclage des produits et des batteries, le consommateur contribuera ainsi à la protection de notre environnement. C'est un geste écologique.

D Bedienungsanleitung

1. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Verlegen Sie alle Kabel so, dass sie keine Stolpergefahr darstellen.
- Knicken und quetschen Sie das Kabel nicht.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Halten Sie Kinder unbedingt von dem Verpackungsmaterial fern, es besteht Erstickungsgefahr.

Warning – Hohe Lautstärke

- Die Benutzung des Produktes schränkt Sie in der Wahrnehmung von Umgebungsgeräuschen ein. Bedienen Sie daher während der Benutzung keine Fahrzeuge oder Maschinen.
- Halten Sie die Lautstärke immer auf einem vernünftigen Niveau. Hohe Lautstärken können – selbst bei kurzer Dauer – zu Hörschäden führen.



E Instrucciones de uso

1. Instrucciones de seguridad

- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo sólo en recintos secos.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- Tienda todos los cables de modo que no constituyan un peligro de tropezar.
- No doble ni aplaste el cable.
- No abra el producto y no lo siga operando de presentar deterioros.
- No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.
- Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños, existe peligro de asfixia.

Advertencia – Volúmenes altos

- El uso del producto le limita la percepción de ruidos del entorno. Por tanto, no maneje vehículos o máquinas mientras usa el producto.
- Mantenga siempre el volumen a un nivel razonable. Los volúmenes altos pueden causar daños auditivos, también en caso de exposición breve a ellos.



I Istruzioni per l'uso

1. Indicazioni di sicurezza:

- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale.
- Proteggere il prodotto da sporcizia, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo soltanto in ambienti asciutti.
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni!
- Disporre tutti i cavi in modo da non inciamparsi.
- Non piegare, né schiacciare il cavo.
- Non aprire il prodotto e non utilizzarlo più se danneggiato.
- Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.
- Tenere l'imballo fuori dalla portata dei bambini, pericolo di soffocamento!

Attenzione – Volume

- L'utilizzo del prodotto limita la percezione dei rumori ambientali. Perciò, durante l'utilizzo, non manovrare veicoli o macchine.
- Regolare il volume su un livello adeguato. Il volume troppo forte può causare danni all'udito, anche per breve durata.



2. Volume / Mute / Microfono (se presenti / a seconda del modello)

A seconda del modello dell'headset, possono essere disponibili una o più funzioni avanzate nell'unità di comando sul cavo di collegamento. Si tratta della regolazione del volume (Volume), della disattivazione del microfono nel braccio del microfono (Mute) o in un microfono integrato nell'unità di comando. Per il funzionamento, vedere la fig. B.

H Használati útmutató

1. Biztonsági előírások:

- A termék a magánháztartási, nem üzleti célú alkalmazásra készül.
- Védje a terméket szennyeződés, nedvesség és túlmelegedés elől és azt csak száraz helyiségben használja.
- Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki heves rázkódásnak.
- Úgy helyezze el az összes kábelt, hogy azok ne okozzanak bontásvészélyt.
- Ne törje meg és ne csiptesse be a kábelt.
- Ne nyissa ki a terméket és sérülés esetén ne üzemeltesse tovább.
- Ne végezzen módosítást a készüléken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.
- Azonnal ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot a helyileg érvényes ártalmatlanítási előírások szerint.
- Feltétlenül tartsa távol a gyermekeket a csomagolóanyagtól, mert fulladásvészély áll fenn.

Figyelmeztetés – Hangerő

- A termék használata korlátozza Önt a környezeti zajok észlelésében. Ezért használata közben ne kezeljen járművet vagy gépet.
- A hangerőt tartsa mindig ésszerű szinten. A nagy hangerő – akár rövid ideig is – halláskárosodáshoz vezethet.



2. Lautstärke / Mute / Mikrofon (wo vorhanden/ modellabhängig)

Abhängig vom Modell des Headsets können eine oder mehrere erweiterte Funktionen in der Bedieneinheit auf dem Anschlusskabel zur Verfügung stehen. Diese sind eine Lautstärkeregelung (Volume), eine Stummuschaltung für das Mikrofon im Mikrofonarm (Mute), oder ein in die Bedieneinheit eingebautes Mikrofon. Zur Funktion beachten Sie bitte die Abb. B.

3. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

4. Entsorgungshinweise

Hinweis zum Umweltschutz:
Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2012/19/EU und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:
Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

2. Volumen / Mute / Microfono (según disponibilidad/ en función del modelo)

Dependiendo del modelo del headset, es posible que una o más funciones avanzadas se encuentren disponibles en la unidad de manejo conectada al cable de conexión. Las funciones disponibles pueden ser la de regulación del volumen (Volume), el silenciamiento del microfono del brazo de microfono (Mute), o un microfono incorporado a la unidad de manejo. Observe la fig. B para obtener más información sobre el funcionamiento.

3. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrecto del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

4. Instrucciones para desecho y reciclaje

Nota sobre la protección medioambiental:

Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2012/19/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:
Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

3. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

4. Indicazioni di smaltimento

Informazioni per protezione ambientale:

Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2012/19/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:
Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzione o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

2. Hangeró / Némítás / Mikrofon (ahol létezik/ modell függvényében)

Modell függvényében a fejhallgatók egy vagy több funkcióval rendelkezhetnek a csatlakozókábel kezelőegységén. Ez lehet hangerő szabályozás (Volume), mikrofon némítás a mikrofon karjában (Mute), vagy a kezelőegységbe épített mikrofon. A működésről lásd az B.ábrát.

Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

4. Ártalmatlanítási előírások

Környezetvédelmi tudnivalók:

Az európai irányelvek 2012/19/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:
Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltsa vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.


RO	Manual de utilizare	
1. Instrucțiuni de siguranță	<ul style="list-style-type: none">Produsul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesională. Protejați produsul de impurități, umiditate și supraîncălzire și folosiți-l numai în încăperi uscate. Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidățiilor puternice. Pozați cablurile în așa fel să nu vă împiediceți de ele. Nu îndoiți și nu striviți cablul. Nu deschideți produsul și nu-l utilizați în continuare în caz de deteriorare. Nu executați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție. Reciclarea materialului pachetului se execută conform normelor locale de salubritate în vigoare. Nu lăsați copii să se joace cu materialul pachetului, prezintă pericol de sufocare.	
i	Avertizare – Volum sonor	
<ul style="list-style-type: none">Utilizarea produsului vă limitează capacitatea de percepere a zgomotelor înconjurătoare. În timpul utilizării produsului nu trebuie să deserviți agregate sau mijloace de transport. Reglați sonorul la o intensitate rezonabilă. Intensitatea ridicată a sononului - chiar și de scurtă durată - poate duce la tulburări ale auzului.		


SK	Návod na použitie	
1. Bezpečnostné upozornenia	<ul style="list-style-type: none">Výrobok je určený pre súkromné použitie v domácnosti, nie je určený na komerčné použitie. Výrobok chráňte pred špinou, vlhkosťou a prehriatím a používajte ho len v suchých priestoroch. Výrobok nenechajte spadnúť a nevystavujte ho silným otasom. Všetky káble umiestnite tak, aby nevzniklo nebezpečenstvo potknutia. Dbajte na to, aby kábel nebol zalomený alebo privretý. Výrobok neotvárajte a nepoužívajte ho ďalej, ak je poškodený. Na zariadení/prístroji nerobte žiadne zmeny. Má to za následok stratu akýchkoľvek nárokov na plnenie zo záruky. Likvidujte obalový materiál okrnžite podľa platných miestnych predpisov na likvidáciu odpadov. Obalový materiál uchovávajte mimo dosahu detí, hrozí nebezpečenstvo udusenia.	
i	Upozornenie – Hlasnosť	
<ul style="list-style-type: none">Pri používaní výrobku je obmedzené vnímanie hlukov okolia. Počas jeho používania preto neobsluhujte žiadne vozidlá alebo stroje. Udržiavajte hlasnosť vždy na rozumnej úrovni. Normerné hlasitosti môžu – aj pri krátkom pôsobení – spôsobiť poškodenie sluchu.		


S	Bruksanvisning	
1. Säkerhetsanvisningar	<ul style="list-style-type: none">Produkten är avsedd för privat hemanvändning, inte yrkesmässig användning. Skydda produkten mot smuts, fuktighet och överhettning, och använd den bara inomhus. Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer. Dra alla kablar så att det inte går att snubbla på dem. Böj och kläm inte kablarna. Öppna inte produkten och använd den inte mer om den är skadad. Förändra ingenting på produkten. Då förlorar du alla garantianspråk. Kassera förpackningsmaterialet direkt enligt lokalt gällande kasseringsregler. Det är viktigt att barn hålls borta från förpackningsmaterialet. Det finns risk för kvävning.	
i	Varning – volym	
<ul style="list-style-type: none">När produkten används hör du inte ljud i omgivningen lika bra som annars. Kör därför inga fordon eller maskiner under användningen. Håll alltid volymen på en förnuftig nivå. Höga volymer – även under kort period – kan leda till hörselskador.		


BG	Работна инструкция	
1. Правилна употреба	<ul style="list-style-type: none">Продуктът е предвиден за лична, нестопанска битова употреба. Пазете продукта от замърсяване, влага и прегряване и го използвайте само в сухи помещения. Не позволявайте на продукта да пада и не го излагайте на силни вибрации. Положете вички кабелни така, че да не представляват опасност от спъване. Не пречупвайте и не притисквайте кабела. Не отваряй продукта и при повреда не продължавай да го използваш. Не правете промени в уреда. Така ще загубите право на всякакви гаранционни претенции. Изхвърлете опаковъчния материал веднага съгласно действащите на мксто разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Задължително дръжте малките деца далече от опаковъчния материал, има опасност от задушаване.	
i	Вниманив – Високо звуково налягане!	
<ul style="list-style-type: none">Поддържайте силата на звука винаги на разумно ниво. Голямата сила на звука може – дори и при малка продължителност – да доведе до увреждания на слуха. Употребата на продукта ограничава възприемането Ви на шумове от околната среда. Затова по време на употребата не управлявайте автомобили или машини.		


TR	Kullanma kılavuzu	
1. Güvenlik uyarıları	<ul style="list-style-type: none">Bu ürün ticari olmayan özel evsel kullanım için öngörülmüştür. Ününü psikiyete, neme ve ağız sısmaya karşı koruyun ve sadece kuru mekanlarda kullanın. Ününü yere düşürmeyin ve çok aşırı sarınlara maruz bırakmayın. Kabloları tikiçizleme tehlikesi olmayanacak şekilde serin. Kablo bükülmemei ve herhangi bir yere sıkıştırılmamalıdır. Ününün için açmayın ve hasarı önlemek içinleri çalıştırmayın. Cihazda herhangi bir değişiklik yapmayınız. Aksi takdirde her türlü garanti hakkı kaybolur. Ambalaj malzemeleini yerel olarak geçerli talimatlarla uygun olarak atık toplamaya veriniz. Çocukları ambalaj malzemelelerinden uzak tutun, boğulma tehlikesi mevcuttur.	
i	Uyarı – Ses aşırı	
<ul style="list-style-type: none">Bu ürünün kullanılması ortam sesleri algılandığımda kısıtlanabilir. Bu sebepten kullanıldığında araç sürmeyin veya makine kullanmayın. Ses seviyesini daima normal bir seviyede tutun. Çok yüksek ses seviyeleri, kısa bir süre dahi olsa, işitsel hasarlara sebep olabilir.		

2. Volum sonor / sunet dezactivat / microfon (unde există/ în funcție de model)	<p>În funcție de modelul headset-ului pot sta la dispoziții una sau mai multe funcțiuni suplimentare în unitatea de comandă de pe cablul de conexiune. Acestea sunt reglarea volumului sonor (Volume), dezactivarea microfonului din brațul microfonului (Mute) sau a microfonului încorporat în unitatea de comandă. Pentru funcție vă rugăm să aveți în vedere Fig. B.</p>	
3. Excludere de garanție	<p>Hama GmbH & Co KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/si a instrucțiunilor de siguranță.</p>	
4. Informații pentru reciclare	<p>Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:</p> <p> Din momentul aplicării directivelor europene 2012/19/EU și 2006/66/EU în dreptul național sunt valabile următoarele:</p> <p>Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoii menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate.</p> <p>Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.</p>	

2. Hlasnosť / stímenie (mute) / mikrófon (ak existuje/ v závislosti od medelu)	<p>V závislosti od modelu headsetu môžu byť k dispozícii jedna alebo viaceré rozšírené funkcie v ovládacej jednotke na pripojovacom kábli. Sú to regulácia hlasitosti (Volume), vypnutie zvuku pre mikrófon v ramene mikrófóna (Mute), alebo mikrófon vstavaný do ovládacej jednotky. Ohľadne funkcie príhladajte prosím na obr.B.</p>	
3. Vylúčenie záruky	<p>Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nerezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerespektovania návodu na používanie alebozo bezpečnostných pokynov.</p>	
4. Pokyny pre likvidáciu	<p>Ochrana životného prostredia:</p> <p> Európska smernica 2012/19/EU a 2006/66/EU stanovuje:</p> <p>Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku.</p> <p>Opätovným zúžitkovanim alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.</p>	

2. Volym / Mute / Mikrofon (där detta finns/ modellberoende)	<p>Beroende på headset-modellen kan det finnas en eller flera utökade funktioner i manöverenheten på anslutningskabeln. Dessa är en volyminställning (Volume), en ljudlös-inställning för mikrofonen i mikrofonarmen (Mute), eller en mikrofon inbyggd i manöverenheten. Vänligen beakta bild B för funktionen.</p>	
3. Garantiifriskrivning	<p>Hama GmbH & Co KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på olämplig installation, montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetskänvisningarna inte följs.</p>	
4. Kasseringshänvisningar	<p>Not om miljöskydd:</p> <p> Efter implementeringen av EU direktiv 2012/19/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:</p> <p>Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållsoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten inlettas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.</p>	

2. Сила на звука/заглушаване/микрофон (при наличност/в зависимост от модела)	<p>В зависимост от модела на слушалките може да са на разположение една или повече функции в контролния блок на свързващия кабел. Сред тях са регулиране на силата на звука (Volume), бутон за заглушаване на микрофона в рамото на микрофона (Mute) или вграден в контролния блок микрофон. Относно функциите вижте фигура В.</p>	
3. Изключване на гаранция	<p>Hama GmbH & Co. KG не поема никаква отговорност или гаранция за повреди в резултат на неправилна инсталация, монтаж и неправилна употреба на продукта или неспазване на упуъването за обслужване илиили инструкциите за безопасност.</p>	
4. Указания за изхвърляне	<p>Указание относно защитата на околната среда:</p> <p> От момента на прилагането на европейските директиви 2012/19/EU и 2006/66/EО в националното право на съответните страни важи следното: Електрическите и електронните уреди и батерии не бива да се изхвърлят с битовите отпадъци. Потребителят е длъжен по закон да върне електрическите и електронните уреди и батериите в края на тяхната дълготрайност на изградените за целта обществени пунктове за събиране на отпадъци или на търговския обект.</p> <p>Подробностите по въпроса са регламентирани в законодателството на съответната страна. Символът върху продукта, упуъването за употреба или опаковката насочва към тези разпоредби. Чрез рециклирането, преработката на материалите или други форми на оползотворяване на старите уреди/батерии вие допринасяте за защитата на нашата околна среда.</p>	

2. Ses seviyesi / Ses kısma / Mikrofon (eğer mevcutsa/ modele bağlı)	<p>Kulaklık setinin modeline bağlı olarak, kumanda ünitesinde bağımlı kablосunda bir veya birden fazla genişletilmiş işlev mevcut olabilir. Bu işlevler bir ses seviyesi kontrolü (Volume), mikrofon için mikrofon kolunda bir ses kısma işlevi (Mute) veya kumanda ünitesine monte edilmiş bir mikrofon olabilir. İşlev için, lütfen bkz. Şekil B.</p>	
3. Garanti reddi	<p>Hama GmbH & Co KG şirketi yanlış kurulum, montaj ve ürünün amacına uygun olarak kullanılmaması durumunda veya kullanılm kılavuzu veya güvenlik uyarılarında uyulmaması sonucu oluşan hasarlardan sorumlu luk kabul etmez ve bu durumda garanti hakkı kaybolur.</p>	
4. Atık Toplama Bilgileri	<p>Çevre koruma uyarısı:</p> <p> Avrupa Birliği Direktifi 2012/19/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren.</p> <p>Elektrikli ve elektronik cihazlara piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, atık çalşımayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasaların düzenlemektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemeleirin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunulmuştur. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.</p>	


CZ	Návod k použití	
1. Bezpečnostní pokyny	<ul style="list-style-type: none">Výrobek je určen pro použití v soukromých domácnostech. Přístroj chráňte před nečistotami, vlhkostí a přehřátím a používejte ho pouze v suchých prostorách. Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte velkým otřesům. Všechny kabely pokládejte tak, aby nehrozilo nebezpečí zakopnutí. Kabel nelámte a nestlačujte. Výrobek neotvírejte a v případě poškození již dále nepoužívejte. Na výrobku neprovádějte žádné změny!Tím zanikají všechny záručky ze záruky. Obalový materiál likvidujte ihned podle platných místních předpisů o likvidaci. Obalový materiál nepatří do rukou dětí, hrozí nebezpečí udušení.	
i	Poznámka – Hlasitost	
<ul style="list-style-type: none">Používání výrobku Vás omezuje při vnímání okolních zvuků. Během používání proto neovládejte vozidla nebo stroje. Hlasitost udržujte vždy na přiměřené úrovni. Vysoká hlasitost může – i při krátkém trvání – způsobit poškození sluchu.		


P	Manual de instruções	
1. Indicações de segurança	<ul style="list-style-type: none">O produto está previsto apenas para utilização doméstica e não comercial. Proteja o aparelho contra sujidade, humidade e sobreaquecimento e utilize-o apenas em recintos secos. Não deixe cair o produto nem o submeta a choques fortes. Instale todos os cabos de forma a que não se possa tropeçar neles. Não dobre nem esmague o cabo. Não abra o produto nem o utilize caso este esteja danificado Não efectue modificações no aparelho. Perda dos direitos de garantia. Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis. Mantenha a embalagem fora do alcance de crianças. Perigo de asfixia.	
i	Aviso – Volume	
<ul style="list-style-type: none">A utilização do produto limita-o na percepção do ruído ambiente. Por isso, enquanto utiliza o produto não conduza ou opere máquinas. Mantenha sempre um volume de som não exagerado. Um volume de som elevado, mesmo durante um período curto, poderá causar lesões auditivas.		

RUS	Руководство по эксплуатации	
1. Техника безопасности	<ul style="list-style-type: none">Изделие предназначено только для домашнего применения. Бережь от грязи, влаги и перегрева. Эксплуатировать только в сухих помещениях. Не ронять. Бережь от сильных ударов. Кабели не должны создавать помехи перемещению людей. Кабель не сгибать и не зажимать. Изделие не открывать. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие. Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются. Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами. Упаковку не давать детям: опасность асфиксии.	
i	Высокая громкость. Техника безопасности	
<ul style="list-style-type: none">Во время эксплуатации изделия снижается степень восприятия окружающих звуков и шумов. Запрещается использовать изделие во время вождения автомобиля и управления машинами. Не превышать нормальную громкость. Воздействие громкого звука, в т.ч. в течение короткого времени, может привести к повреждению органов слуха.		


GR	Οδηγίες χρήσης	
1. Υποδείξεις ασφαλείας	<ul style="list-style-type: none">Το προϊόν προορίζεται για οικιακή οικιακή χρήση. Πρέπει να προστατεύετε το προϊόν από βροχή, υγρασία και υπερθέρμανση και να το χρησιμοποιείτε μόνο σε ξηρούς χώρους. Το προϊόν δεν επιτρέπεται να πέφτει κάτω, ούτε και να δέχεται δυνατά χτυπήματα. Τοποθετήστε όλα τα καλώδια έτσι ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να σκονιφάει κανείς. Μην τσιουκίζετε και μην συνθλίβετε το καλώδιο. Μην ανοίγετε το προϊόν και μην το χρησιμοποιείτε αν χαλάσει. Μην κάνετε μετατροπές στη συσκευή. Κατ' αυτόν τον τρόπο παύει να ισχύει η εγγύηση. Απορρίψτε κατεύθυντα το υλικό συσκευασίας σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς απόρριψής. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να έρχονται σε επαφή με το υλικό τη συσκευασίας, υπάρχει κίνδυνος ασφύξιας.	
i	Προειδοποίηση – Ένταση ήχου	
<ul style="list-style-type: none">Η χρήση του προϊόντος περιορίζει την πρόσληψη θορύβων περιβάλλοντος. Γι' αυτό δεν επιτρέπεται όσο το χρησιμοποιείτε να χειρίζεστε οχήματα ή μηχανήματα. Η ένταση του ήχου πρέπει να βρίσκεται πάντα σε λογικά επίπεδα. Η υψηλή έντασης, ακόμα και για σύντομα χρονικά διαστήματα, μπορεί να προκαλέσουν βλάβες στην ακοή.		


FIN	Käyttöohje	
1. Turvaohjeet	<ul style="list-style-type: none">Tuote on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön. Suojaa tuote liasta, kosteudelta ja ylikuumenemiselta ja käytä sitä vain kuivissa tiloissa. Älä päästä laitetta putoamaan, äläkä allista sitä voimakkaalle tärinälle. Sijoita kaikki johdot niin, että kompastumisvaaraa ei ole. Älä taita johtoa väkisin, äläkä käytä sitä enää, jos se on vaurioitunut. Älä tee muutoksia laitteeseen. Muutosten tekeminen aiheuttaa takuun raukeamisen. Hävitä pakkausmateriaalit heti paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti. Pitä pakkausmateriaalit poissa lasten ulottuvilta, niistä aiheutuu tukehtumisvaara.	
i	Varoitus – Äänenvoimakkuus	
<ul style="list-style-type: none">Tuotteen käyttö rajoittaa ympäristön äänen havaitsemista. Siksi sen kanssa ei saa samanaikaisesti käyttää ajoneuvoja eikä konetta. Pitä äänenvoimakkuus aina järkevällä tasolla. Suurista äänenvoimakkuuksista voi -lyhytaikaisinkin - seurata kuulovaurioita.		

2. Hlasitost / mute / mikrofon (je-li k dispozici/v závislosti na modelu)	<p>V závislosti na modelu náhlavní soupravy mohou být na připojovacím kabelu v obslužné jednotce k dispozici jedna nebo více rozšířených funkcí. Jedná se o regulaci hlasitosti (volume), vypnutí zvuku pro mikrofon v rameni mikrófonu (mute), nebo mikrofon zabudovaný do obslužné jednotky. K funkci viz obr.B.</p>	
3. Vyloučení záruky	<p>Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržáním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.</p>	
4. Pokyny k likvidaci	<p>Ochrana životního prostředí:</p> <p> Evropská směrnice 2012/19/EU a 2006/66/EU ustanovuje následující:</p> <p>Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů.</p> <p>Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na „produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje.</p> <p>Recyklací a jinými způsoby zúžitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.</p>	

2. Volume / silêncio / microfone (se disponível/ consoante o modelo)	<p>Dependendo do modelo dos microauscultadores, podem estar disponíveis uma ou mais funções avançadas na unidade de comando existente no cabo de ligação. Estas são a regulação do volume (Volume), a função de modo silencioso para o microfone no braço do microfone (Mute) ou um microfone incorporado na unidade de comando. Relativamente a garantia, tenha em atenção a fig. B.</p>	
3. Exclução de garantia	<p>A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização elou das informações de segurança.</p>	
4. Indicações de eliminação	<p>Nota em Protecção Ambiental:</p> <p> Após a implementação da directiva comunitária 2012/19/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:</p> <p>Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.</p>	

2. Громкость / выключение микрофона / микрофон (при наличии / в зависимости от модели)	<p>В зависимости от модели гарнитуры блок управления, интегрированный в соединительный кабель, может включать различные дополнительные функции. К ним относятся регулировка громкости, выключение микрофона на кронштейне или микрофона, встроенного в блок управления. Подробнее смотрите рис.В.</p>	
3. Отказ от гарантийных обязательств	<p>Компания Hama GmbH & Co KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.</p>	
4. Инструкции по утилизации	<p>Охрана окружающей среды:</p> <p>С момента перехода национального законодательства на европейские нормыты 2012/19/EU и 2006/66/EU действительно следующее:</p> <p>Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым знаком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормыты действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.</p>	

2. Ένταση / αίταση / μικρόφωνο (όπου υπάρχει/ ανάλογα το μοντέλο)	<p>Ανάλογα με το μοντέλο του σετ κεφαλή, στο χειριστήριο στο καλώδιο σύνδεσης μπορεί να υπάρχουν μια ή περισσότερες διευρυμένες λειτουργίες. Αυτές είναι η ρύθμιση έντασης (Volume), η αίταση για το μικρόφωνο στο βραχίονά του (Mute), ή για ένα μικρόφωνο ενσωματωμένο στο χειριστήριο. Για τη λειτουργία προσέξτε το σχ.Β.</p>	
3. Απόλυση εγγύησης	<p>Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση ή αναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας καί/ή των υποδείξεων ασφαλείας.</p>	
4. Υποδείξεις απόρριψής	<p>Υπόδειξη σχετική με την προστασία περιβάλλοντος:</p> <p> Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU ja 2006/66/EE ενσωματώνεται στο εθνικό δικαίο ισχύουν τα εξής:</p> <p>Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περιουλόγησης που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σμβόλο πάνω στο προϊόν, στο χειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύλιση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνισφφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψής σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.</p>	

2. Äänenvoimakkuus / mykistys / mikrofon (jos käytössä / mallista riippuen)	<p>Kuulokemikrofonimallista riippuen liitäntäjohdon käyttöyksikössä voi olla käytettävissä yksi tai useampia lisätoimintoja. Niitä ovat äänenvoimakkuuden säätö (Volume), mikrofonin mykistys mikrofonin varressa (Mute) ja käyttöyksikköön asennettu mikrofonii. Toiminta, ks. kuva B.</p>	
3. Vastuun rajoitus	<p>Hama GmbH & Co KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta tai tuotteen käytöstä tai käyttöohjeiden jättäi turvaohjeiden vastaisesta toiminnasta.</p>	
4. Hävittämisohjeet	<p>Ympäristönsuojeluja koskeva ohje:</p> <p> Sitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2012/19/EU ja 2006/66/EE otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset.</p> <p>Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja akkustoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöäns päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyistä yksityiskohtista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauskassa. Uudelleenkiytöllä, materiaalienparjasto uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus ympäristömme suojeluun.</p>	